

Secretaría Ejecutiva

Santiago de Chile, 28 de marzo de 2013

**OLACEFS-SE 075-2013**

Señor  
Francisco Lois Buono-Cuore  
Especialista Fiduciario  
Banco Interamericano de Desarrollo en Chile  
**PRESENTE**

Como es de su conocimiento, a contar del 1 de enero del presente año, la Contraloría General de la República de Chile asumió la Secretaría Ejecutiva de la Organización Latinoamericana y del Caribe de Entidades Fiscalizadoras Superiores, OLACEFS, y en este contexto está en un proceso de revisión de los procesos y herramientas, que busca implementar una serie de mejoras, entre ellas, aquellas destinadas a optimizar la capacidad de comunicación e interacción de la organización, tanto con sus propios asociados, como con la comunidad internacional.

Los aspectos que se ha advertido que requieren de intervención son, por una parte, mejorar el portal de OLACEFS y, por la otra, proceder a traducir sus contenidos al inglés, él que actualmente sólo está en castellano, lo que limita fuertemente la posibilidad de que países u organizaciones no hispanoparlantes puedan acceder a la información contenida en ella. En efecto, en la actualidad hay EFS miembros de OLACEFS, Belice y Antillas Neerlandesas, cuyo idioma oficial es el inglés, que tienen dificultad para entender la información de la página web, para relacionarse con los demás miembros y en definitiva, para integrarse plenamente a la comunidad de Entidades Fiscalizadoras Superiores del continente. Además, es interés de la OLACEFS, el poder estrechar vínculos y conocer las mejores prácticas de control existentes en otros lugares del concierto internacional, para lo que requerimos tener un portal que sea accesible y que favorezca dicho relacionamiento.

Es por este motivo que como Secretario Ejecutivo de OLACEFS, y como se ha conversado en reuniones con las especialistas Deborah Sprietzer y Pilar Locano, vengo en solicitar el apoyo del Banco para iniciar un proceso de mejoras del portal y de traducción de dicha página web ([www.olacefs.com](http://www.olacefs.com)) al idioma inglés en sus primeras etapas.



Secretaría Ejecutiva

Preliminarmente hemos definido un calendario tentativo y estimado costos, basados en la experiencia de similares actividades, los que se pueden apreciar en el siguiente cuadro:

ETAPA	ACTIVIDAD	FECHA INICIO	FECHA TERMINO	RESPONSABLE
<b>Formulación plan de trabajo traducción 1° etapa</b>	Elaboración Plan de Trabajo (1 semana)	04-04-2013	08-04-2013	Traductor
	Aprobación Plan de Trabajo (1 semana)	08-04-2013	12-04-2013	S.E. OLACEFS
	Traducción de los contenidos del Portal OLACEFS (4 semanas)	15-04-2013	17-05-2013	Traductor
	Revisión y aprobación de la Traducción (1 semana)	20-05-2013	24-05-2013	S.E. OLACEFS
<b>Desarrollo e Implementación del Portal OLACEFS 1ª etapa</b>	Desarrollo de la maqueta del Portal 1° etapa (2 semanas)	27-05-2013	07-06-2013	Consultor
	Aprobación 1° etapa (1 semana)	10-06-2013	14-06-2013	S.E. OLACEFS
	Desarrollo e implementación 1° etapa (4 semanas)	17-06-2013	12-07-2013	CEI CGR CHILE
<b>Formulación plan de trabajo traducción 2ª etapa</b>	Elaboración Plan de Trabajo (1 semana)	15-07-2013	19-07-2013	Traductor
	Aprobación Plan de Trabajo (1 semana)	22-07-2013	26-07-2013	S.E. OLACEFS
	Traducción de los contenidos del Portal OLACEFS (4 semanas)	29-07-2013	23-08-2013	Traductor
	Revisión y aprobación de la Traducción (1 semana)	26-08-2013	30-08-2013	S.E. OLACEFS
<b>Desarrollo e Implementación del Portal OLACEFS 2ª etapa</b>	Desarrollo de la maqueta del Portal 2° etapa (3 semanas)	02-09-2013	17-09-2013	Consultor
	Aprobación 2° etapa (1 semana)	23-09-2013	27-09-2013	S.E. OLACEFS
	Desarrollo e implementación 2° etapa (4 semanas)	30-09-2013	25-10-2013	CEI CGR CHILE





Secretaría Ejecutiva

La propuesta descrita tiene un valor para estas primeras etapas de US\$10.000 dólares de los Estados Unidos de América.

Esperamos la concreción de nuestra petición, que será de mucha ayuda para incrementar la integración de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Latinoamérica y del Caribe.

Le saluda muy atentamente,



Ramiro Mendoza Zúñiga  
Contralor General de la República de Chile  
Secretario Ejecutivo OLACEFS

